

注意: 旅客八达通 - 全国通卡的汇率会于你充值时更新并设有效期，我们建议你出发往内地或澳门前先充值，以便更新汇率及确保此卡有足够余额。

**Note: The exchange rate on Tourist Octopus – China T-Union Card is renewed when you add value and has a validity period. You are suggested to add value to the card before your trip to the Mainland or Macau, in order to renew the exchange rate and ensure the card has sufficient remaining value.**

#### 旅客八达通 - 全国通卡（销售版）之条款及细则：

1. 此八达通为根据「八达通发卡条款」发行之「销售版八达通」（发卡条款可于八达通网站 [www.octopus.com.hk](http://www.octopus.com.hk) 下载）。
2. 此八达通功能与普通成人/小童/长者八达通无异。
3. 此卡可于香港八达通、中国内地及澳门交通联合覆盖点进行支付。
4. 此卡提供港元支付功能，并同时可透过其港元自动兑换人民币功能，在内地及澳门以人民币支付公共交通。
5. 阁下可退回此八达通以作注销，并退回其所储存的任何余额。然而本公司不会退回该八达通的售价。余额一经退回，有关八达通将被注销及无法重新启动。
6. 此八达通不设按金及不能退还。
7. 如八达通储值额为零或负数，该八达通即不能使用，直至充值为止。
8. 此八达通的八达通功能享有由八达通卡有限公司提供之 30 日售后保养服务，但不适用于任何方面损毁或擅自改动该八达通，包括：折曲、涂写、刮花、剪裁，或贴上贴纸、相片或其他装饰品等情况。请保留收据正本作保养服务。
9. 除上述第 8 条款列明外，八达通卡有限公司没有义务更换此八达通（无论是否有损坏）。
10. 此八达通的有效期为包装上的印刷年期起计 7 年。往后八达通卡有限公司可延长此八达通的有效使用期或公布注销八达通功能的日期而无须作出赔偿。

**Terms & Conditions for Tourist Octopus – China T-Union Card (Sold version):**

1. This Octopus is designated as a “Sold Octopus” and is issued subject to the “Conditions of Issue of Octopus” (downloadable from Octopus website at [www.octopus.com.hk](http://www.octopus.com.hk)).
2. This Octopus functions as a normal Adult/ Child/ Elder Octopus.
3. This card can be used for payments at Octopus acceptance points in Hong Kong and China T-Union acceptance points in the Mainland and Macau.
4. This card provides HKD payment function and can also be used to pay for public transport in RMB in the Mainland and Macau via the automatic foreign exchange conversion from HKD to RMB.
5. You may return your Octopus for cancellation and we will disable your Octopus and refund to you any remaining value stored on your Octopus. However, we will not refund the cost of your Octopus to you. Once the remaining stored value is refunded, your Octopus will be disabled and will not be re-activated subsequently.
6. This Octopus has no deposit and is non-returnable.
7. If the value on your Octopus is zero or negative, it cannot be used until it is reloaded.
8. The Octopus function of this Octopus is covered by warranty from Octopus Cards Limited ( “OCL” ) for a period of 30 days from the date of purchase. The warranty is not applicable to Octopus that have been damaged or tampered with, such as bending, writing on, scratching, cutting it, or pasting stickers, photos or accessories on it. Please retain the original sales receipt for warranty service.
9. Except as provided in paragraph 8 above, OCL shall have no obligation to replace this Octopus (whether defective or not).
10. This Octopus has a validity period of 7 years from the date printed on the packaging and thereafter OCL may at its discretion extend the validity period or announce a date on which the Octopus function shall be disabled without compensation.

### 旅客八达通 - 全国通卡（销售版）实用小贴士：

1. 此八达通可于各认可八达通充值服务供应商充值。最高金额为 HK\$3,000。  
如要充值，请必先移除包装物料。
2. 此卡的汇率会于你充值时更新并设有效期，我们建议你出发往内地或澳门前先充值，以便更新汇率及确保此卡有足够余额。
3. 使用时请将此八达通拍向八达通或有交通联合标志的读写器，直至听到「嘟」声及出现交易完成及余额的显示，才将八达通移开。若因拍八达通太快而不能完成交易，请将该八达通再次拍向同一读写器。
4. 请记录八达通号码作日后参考。若八达通号码未能辨认，八达通卡有限公司或不能退还余额。
5. 请勿同时将多于一张八达通或与其他非接触式智能卡拍向八达通读写器。
6. 请勿擅自改动八达通，包括：折曲、涂写、刮花、剪割，或贴上贴纸、相片或其他装饰品等，否则，有关该八达通之交易将不获承认，余额也将不获退还。

### Useful Tips for using Tourist Octopus – China T-Union Card (Sold version):

1. Holders may add value to their Octopus at all Octopus Authorised Add Value Service Providers with cash up to a maximum of HK\$3,000. Please remove the packaging before adding value.
2. The exchange rate on the card is renewed when you add value and has a validity period. You are suggested to add value to the card before your trip to the Mainland or Macau, in order to renew the exchange rate and ensure the card has sufficient remaining value.
3. Place your Octopus steadily over an Octopus reader or reader with China T-Union mark, hold and wait until you hear a "Dood" sound and there is an indication that the transaction is completed and the remaining value is shown on the screen before removing your Octopus. If the transaction is incomplete because you hold your Octopus too quickly over a reader, please present it over the reader again.

4. Please record your Octopus number for future reference. If the Octopus number cannot be identified, Octopus Cards Limited may not be able to refund the remaining stored value on the Octopus.
5. Do not hold more than one Octopus, or an Octopus with another contactless smartcard, over an Octopus reader at one time.
6. Do not tamper with your Octopus, such as bending, writing on, scratching, cutting, or pasting stickers, photos or accessories on it, otherwise, transactions will be not honoured and remaining stored value will not be refunded.